

PROYECTO ENLACE QUICHE USAID/AED/LEARNLINK

**GUIA DIDACTICA PARA UTILIZAR CUENTOS
DRAMATIZADOS Y GRABADOS EN LAS
AULAS DE PRE-PRIMARIA BILINGÜE
INTERCULTURAL**

Adán Martínez MA, Consultor

Santa Cruz de El Quiché, Agosto de 2001

TABLA DE CONTENIDOS

TABLA DE CONTENIDOS.....	2
1. INTRODUCCION	3
2. ELEMENTOS CONCEPTUALES	4
3. COMPETENCIAS DEL CURRICULO DE PRE-PRIMARIA.....	6
4. ACTIVIDADES SUGERIDAS PARA UTILIZAR LOS CUENTOS GRABADOS EN EL AULA.....	8
TZI'J – YOL: Lenguaje. (desarrollo comunicativo)	8
CHAK: Trabajo, Acción, Movimiento.....	9
EQALE'N: Socioactividad: Conciencia de los Valores.....	10
NO'J: Pensamiento, Conciencia.....	11

1. INTRODUCCION

El Cuento es un formato literario universal, que se utiliza para recrear y enseñar a los menores los valores y saberes tradicionales de la sociedad. Los cuentos ponen alerta contra el egoísmo, la envidia, la apariencia, la mentira, etc... y promueven la solidaridad, el respeto, el trabajo, la verdad... Pero también enseñan sobre las plantas, los animales, sobre los lugares, las fuentes de agua y sobre las relaciones de las personas y la naturaleza con los seres sobrenaturales.

Actualmente, los cuentos constituyen una ayuda didáctica maravillosa para trabajar con los niños en la escuela pero también con los adultos. Una enseñanza transmitida a través de un cuento no se olvida. El cuento crea una empatía entre el narrador y sus oyentes, que facilita el aprendizaje.

El cuento como expresión literaria del pueblo maya recoge “los valores de la complementariedad, el respeto, el trabajo y los transmite de manera agradable e interesante para los niños/as. Es un mecanismo tradicional de socialización de los niños/as mayas y como dice bellamente Humberto Ak’abal, “cada uno (relato) de ellos mantiene latente el espíritu de una cultura, la fuerza de una identidad y son el rostro de un pueblo ante otros pueblos. Guatemala tiene el privilegio de contar con esa riqueza para mantener viva su identidad en el concierto del niño”.¹

El cuento, como mecanismo tradicional de socialización, facilita el desarrollo integral, por ejemplo, la ampliación de vocabulario, la expresión de los sentimientos, la identificación con una comunidad concreta (su organización, sus normas, los roles de las personas), con una lengua, con una manera de pensar y resolver los problemas. Igualmente facilita el conocimiento de su entorno natural.

Y dado que los niños/as en sus primeros años están construyendo las bases de su identidad personal y cultural, los cuentos son un mecanismo importante para el desarrollo de la autoestima y la confianza en sí mismos. Además son sencillos y fáciles de manejar por cualquier persona, independientemente de su nivel escolar y facilitan el logro de las metas educativas en estos primeros años de vida de los niños/as.”²

La colección de Cuentos k’iché’s e ixiles grabados para radio en las cuatro Escuelas Normales de Santa Cruz, Nebaj, Cunén y Joyabaj, constituyen una muestra de lo que los docentes y alumnos pueden seguir produciendo en los equipos de que disponen.

La presente Guía Didáctica se ubica dentro de los criterios de Currículo de Pre-primaria para el Departamento de El Quiché diseñado por PAEBI y quiere ser una ayuda para los maestros. Cada cuento puede constituir una nueva Unidad que se añade a las cuarenta que ya tiene dicho Currículo.

¹ Save The Children. Saberes Milenarios 2001 Guatemala.

² Martínez A. y Markey, M.(2001) PAEBI: Currículo de Pre-primaria de Cuentos Mayas Pg.45-46

2. ELEMENTOS CONCEPTUALES

El objetivo central de esta propuesta de Guía Didáctica es promover el fortalecimiento de la identidad de los niños/as y el desarrollo de competencias asociadas a las energías o dimensiones mayas de las personas.

Las competencias, como las entendemos aquí, tienen que ver con *saber (tener conocimientos sobre un tema o una situación o una teoría)*, *saber hacer (tener la capacidad de aplicar el conocimiento a situaciones concretas)*, *querer hacer (tener la voluntad de realizar la aplicación del conocimiento a situaciones concretas)*, *hacer (pasar de los conocimientos, capacidades y deseos a la acción concreta, actuar adecuadamente)* y *saber estar (tener capacidades actitudinales que permitan trabajar en un grupo o individualmente con responsabilidad)*.

Por otra parte, el proceso creador, según el Popol Vuh, sugiere unas dimensiones de la persona y una metodología para el trabajo. Veamos un texto bien ilustrativo: “Llegó aquí, entonces, la palabra, vinieron juntos Tepeu y Gucumatz, en la oscuridad, en la noche, y hablaron entre sí Tepeu y Gucumatz. Hablaron, pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento. (...)Entonces dispusieron la creación y crecimiento de los árboles y los bejucos y el nacimiento de la vida y la creación del hombre. (...) Luego la tierra fue creada por ellos”.³

Los Creadores Tepeu y Gucumatz *se reúnen en la oscuridad (eqalen)*, *piensan, meditan, se consultan (noj)*, *ponen en común sus palabras y pensamientos (tzij)*, *deciden hacer la creación y la hacen (chak)*. Luego valoran la criatura para ver si responde a sus expectativas creadoras. Cuando descubren que no es lo que esperaban, vuelven a realizar el mismo proceso. Este proceso está sugiriendo que la perfección es la meta de los hombres y las mujeres pero que su búsqueda es difícil y que siempre hay que estar dispuestos a volver a empezar.⁴

Para los mayas lo que en pedagogía llamamos el desarrollo personal consiste en la búsqueda de la perfección, que lleve a los hombres y mujeres a niveles de conciencia (conciencia de la vida material, de la vida colectiva y de la vida espiritual) cada vez más altos en el ejercicio equilibrado de las cuatro energías o dimensiones de la persona.

El cuadro, que incluimos a continuación, presenta las energías, campos, ámbitos o dimensiones mayas de la persona (hombre o mujer) y su posible correspondencia con las grandes competencias que deben desarrollar los estudiantes en las escuelas según la pedagogía actual.

³ Sodi, D. (1970) La Literatura de los Mayas, El Popol Vuh, Ed. Joaquín Mortiz, México Pgs. 97-98

⁴ VER: Creación del hombre de barro, del hombre de madera, del hombre de tzité y de hombre de maíz Pg. 101-110

<i>Competencias</i>	<i>Energías o campos de lo personal</i>
Ética. Espiritualidad. Capacidad de saber estar y querer hacer. Proyecto de vida personal...	(kiché)Eqale'n: (ixil)Tijlem: Misión, cargo, responsabilidad, interioridad ...
Observación y Meditación en Silencio Interpretación individual y en grupo Saber	(kiché) Noj: (ixil)Txumb'al: Pensamiento
Manejo ético de la palabra Manejo argumentado	(kiché)Tzij: (ixil)Yol: Palabra, Comunicación
Acción. Saber hacer, hacer	(kiché)Chak: (ixil)Aq'on: Trabajo/acción

La persona para los mayas es misión e interioridad, pensamiento, reflexión y conciencia, palabra y comunicación, trabajo y acción. Y toda acción educativa se debe orientar al desarrollo de estas energías o dimensiones de la persona.⁵

Las actividades que sugerimos en la Guía se ubican dentro de la perspectiva descrita.

Aquí tomamos las competencias específicas que los niños deben construir mediante el desarrollo de las actividades del Currículo de Pre-primaria (relacionadas con las dimensiones o energías mayas de la persona) y la presente Guía Didáctica sugiere actividades encaminadas al logro de algunas de estas competencias y a complementar el Currículo.

⁵ Ib. Pg.s:

3. COMPETENCIAS DEL CURRÍCULO DE PRE-PRIMARIA⁶

CHAK – AQ'ON: LA OBRA, EL TRABAJO, EL MOVIMIENTO (motricidades)

a) MOTRICIDAD GRUESA (manejo de los músculos largos del cuerpo)

Puedo participar en juegos de movimiento del cuerpo.

Puedo manejar mi cuerpo con equilibrio.

Puedo manejar mi cuerpo con ritmo.

b) MOTRICIDAD FINA (manejo de los músculos cortos del cuerpo)

Estoy avanzando en la destreza de vestirme.

Estoy avanzando en mi capacidad de armar y desarmar, construir y desbaratar.

Puedo ayudar en las tareas de la cocina.

Puedo hacer dibujos en el suelo o en un papel con un palito o con una piedra o con otros materiales y describirlos.

NO'J – TXUMB'AL : EL PENSAMIENTO (desarrollo cognoscitivo)

Dentro de la perspectiva de la cultura de mi comunidad:

Estoy aprendiendo a resolver problemas.

Estoy aprendiendo a ordenar mi mundo.

Estoy aprendiendo a ubicar los objetos con relación a otros.

Estoy aprendiendo números y cantidades.

Estoy aprendiendo a identificar y/o agrupar los objetos por su color, su forma, su tamaño, su peso, su longitud y latitud, volumen.

Estoy aprendiendo a leer y escribir mi mundo.

TZIJ – YOL : LA PALABRA (desarrollo comunicativo)

Estoy avanzando en expresar lo que siento y pienso con palabras, con dibujos, con gestos...

Estoy ampliando mi vocabulario y mi habilidad para comunicarme.

Estoy aprendiendo las reglas de cortesía de mi cultura.

Estoy comenzando a entender y utilizar palabras del Castellano.

EQALE'N – TIJLEM: EL SER, LA MISIÓN (desarrollo socioafectivo)

Estoy aprendiendo el comportamiento que debo tener en mi familia.

Estoy aprendiendo el comportamiento que debo tener en mi comunidad.

Estoy aprendiendo el comportamiento que debo tener con la naturaleza.

Conozco mi cuerpo y las formas de cuidarlo.

Estoy desarrollando la confianza en mí mismo y en los demás.

⁶ VER: Martínez y Markey op.cit. Pgs 33-41

Estoy aprendiendo a valorar los elementos de la cultura de mi comunidad.

Las actividades que se incluyen para trabajar los cuentos en el aula, como ya se dijo, apuntan a uno o más dimensiones de la persona.

4. ACTIVIDADES SUGERIDAS PARA UTILIZAR LOS CUENTOS GRABADOS EN EL AULA

Una vez que conocemos las competencias que los niños deben desarrollar, es fundamental que sepamos organizar actividades que faciliten el logro de dichas competencias. Es el niño quien debe alcanzar las competencias, por lo mismo, es necesario que las actividades le permitan tener un papel activo en cada una. Por ejemplo, si queremos que el niño/a desarrolle la imaginación y la creatividad, debemos buscar actividades en las cuales tenga el papel protagónico, en las cuales pueda interactuar con la realidad o con los demás niños/as o en las cuales pueda tomar decisiones. Algunos ejemplos de actividades: inventar en grupo un cuento parecido al que acabamos de escuchar; salir al campo y en grupo recoger hojas de plantas y clasificarlas por el tamaño, la forma o el color, o representar el cuento en el patio con palos, piedras o lodo... Estas son actividades que facilitan el desarrollo de la imaginación y la creatividad. El educador orienta y colabora pero sin decirles o hacerles las cosas.

Es importante convertir cada actividad en un juego en el cual los niños/as tengan que emplearse a fondo.

Las siguientes actividades, que sugerimos, están ordenadas de acuerdo con las energías o dimensiones mayas de lo personal y los temas que plantean los cuentos.

TZI'J – YOL: Lenguaje. (Desarrollo comunicativo)

En Tz'ij podemos trabajar competencias como la imaginación, la creatividad, la interpretación y comprensión, la lectura y escritura...

- Escuchar el cuento hasta el comienzo del desenlace y parar la grabadora y luego preguntar a los niños y niñas, cuál piensan que va a ser el final del cuento o la solución de la situación conflictiva que plantea el cuento. Luego de dejarlos hablar, escuchar en la grabadora el final.
- Escuchar el cuento completo y dejar un momento a los niños y niñas para que reflexionen individualmente sobre su contenido. (¿Qué nos dice el cuento?) Luego cada niño o niña expone para todos lo que le dijo el cuento.
- (Una variante de la actividad anterior), escuchar el cuento completo y hacer preguntas sobre comprensión de lectura: ¿Cuáles son los personajes?, ¿Qué hace cada uno?, ¿Cómo es cada personaje? (alto, bajo, gordo, flaco, malo, bueno, negro, blanco...), ¿Cuál es el problema que plantea el cuento?...

- Escuchar el cuento y pedir a los niños/as que en grupo inventen uno similar. El educador estimula la inventiva con preguntas y escribe el cuento creado por los niños en el pizarrón.

Luego el educador lee el cuento inventado por los niños solo, y luego con ellos indicando con el dedo las sílabas que va pronunciando.

Después los niños escogen una frase de su cuento y el educador la escribe en el pizarrón. Hace ejercicios de lectura con los niños (lee toda la frase indicando con el dedo las palabras y sílabas, luego tapa una parte de la frase y pide a los niños que lean el resto, etc...). Por último los niños escriben la frase en su cuaderno.

- Otra actividad consiste en que los niños y niñas puedan expresar libremente sus sentimientos frente al cuento. Podemos utilizar preguntas como: ¿Les gustó el cuento?, ¿Qué fue lo que más les gustó?, ¿Qué no les gustó en el cuento?
- Organizar una salida a visitar una persona que sabe cuentos para escucharla. Después podemos recordar los cuentos en el aula y realizar ejercicios como los anteriores.
- Podemos averiguar si en la familia, los padres narran cuentos a los niños o si conocemos en la comunidad una persona que sepa muchos cuentos. Luego, podemos pedirle a esa persona que venga a la escuela y nos cuente historias que él conozca.

CHAK: Trabajo, Acción, Movimiento.

En Chak podemos trabajar competencias que tienen que ver con el movimiento, el manejo de los músculos largos y cortos del cuerpo, lo mismo que prácticas concretas relacionadas con el trabajo del campo.

- Motricidad fina: Pedir a los niños que representen el cuento o una parte (un personaje...) a través de un dibujo en el suelo o en el cuaderno.
- Motricidad gruesa y dramatización: Estimular a los niños para que imiten la manera de caminar de cada personaje... la manera de hablar... las voces de los animales.
- Motricidad fina y creatividad: Proponer a los niños/as (por grupos mixtos) que modelen el personaje principal o el que prefieran con barro o plastilina o con papel.
- Cuando el cuento habla de plantas cultivadas (Cuento de Siete Orejas), podemos hacer una práctica de sembrar una planta en la escuela.

- Jugar a preparar alimentos como los que mencionan los cuentos u otros.

EQALE'N: Sociofactividad: Conciencia de los Valores.

En Eqale'n podemos trabajar capacidades relacionadas con el comportamiento de los niños/as con ellos mismos, con las demás personas, con los animales, las plantas, las fuentes de agua... en la escuela, la familia y la comunidad. Los ocho cuentos grabados tratan temas muy concretos como la obediencia y la desobediencia, la verdad y la mentira, el papel de los guías espirituales y de los abuelos, la importancia de las ceremonias y costumbres, el premio y el castigo, el respeto y el irrespeto, los peligros, etc..

- Jugar a encontrar cuál es la enseñanza o las enseñanzas de cada cuento. O a ver qué nos puede suceder, si no tenemos en cuenta esa enseñanza.

Una vez descubierta la enseñanza del cuento, podemos hacer un ejercicio para constatar cómo vivimos esa enseñanza en la escuela y en la familia y cómo podemos vivirla mejor.

Después de escuchar a los niños, podemos escribir el mensaje en el pizarrón en una frase corta, que los niños escriben en el cuaderno. Hacer ejercicios de lectura.

- Podemos jugar a identificar cuál es la misión de algunas personas de la comunidad.
- Podemos, igualmente, jugar cómo debemos comportarnos ante los peligros (una olla hirviendo, un animal que ataca).

Los cuentos hablan de algunos peligros, pero de ahí podemos pasar a identificar otros peligros que corren los niños en la escuela, la familia y la comunidad.

- Los cuentos hablan de los abuelos (El Cazador de Venados). Podemos dramatizar las maneras culturales de saludar a los abuelos.

El tema de la caza, puede ser objeto de una actividad que lleve a crear conciencia sobre las especies en vías de desaparición.

NO'J: Pensamiento, Conciencia.

En No'j podemos organizar actividades que lleven a los niños a desarrollar competencias para resolver problemas matemáticos, para observar, identificar, describir y clasificar objetos, animales o plantas según su forma, tamaño, color, longitud, utilidad, ubicación, etc.

- Juguemos a resolver problemas matemáticos a partir de los personajes del cuento, por ejemplo con las preguntas: ¿Cuánto reúno y cuánto me queda?. Utilizamos el círculo numérico del 1 al 5. Y trabajamos con objetos reales. Ejemplo: Si el cuento tiene 3 personajes y quitamos uno, ¿Cuántos me quedan?. O si el cuento tiene 2 personajes y le añadimos uno, ¿Cuántos reunimos?. (Los personajes los podemos representar con palos o piedras o con compañeros/as).
- Si el cuento habla de animales (El Cadejo, Don Juan y su Gato, Los dos Niños que se Convierten en Monos), es importante jugar a describirlos y a clasificarlos, por ejemplo si son de dos o cuatro patas, si son de pelo, de escamas o de plumas.

Luego de hablar de los animales que menciona el cuento, podemos pedir a los niños y niñas que mencionen los animales que conocen en su comunidad y jugar a clasificarlos según el color, el tamaño, la manera de alimentarse.

Igualmente podemos comentar las costumbres de los animales: ¿Dónde viven?, ¿De qué se alimentan?, ¿Cuántos hijos tienen cada vez?.

Luego, pedir a los niños y niñas que dibujen el animal que más les gusta. El educador le escribe el nombre debajo o al lado del dibujo.

Podemos, igualmente, organizar una salida al campo para observar algunos animales que conocemos.

- Los cuentos hablan de algunas plantas, como el frijol y el maíz (Siete Orejas). Si el cuento habla de plantas, podemos averiguar si las conocen y en tal caso jugar a describirlas (color, altura, grosor, tamaño de las hojas, color de la flores, utilidad que le dan en la familia o en la comunidad).

Luego, podemos jugar a ver qué plantas tenemos en nuestras casas.

- Los cuentos hablan de alimentos como el nixtamal o los boxboles (Don Juan y su Gato y La Sigumonta). Después de identificar los alimentos de que habla el cuento podemos pasar a describir los alimentos que consumimos en la familia.